



CC 8030
HiFi Cassette deck

Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Notice d'emploi
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de manejo
Bruksanvisning
Istruzioni per l'uso

Deutsch

Sehr verehrte Kundin, sehr geehrter Kunde
Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem Dual-Gerät.
Bitte, lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch.
Sie lernen dadurch alle Möglichkeiten des Gerätes und die Bedienung kennen.
Für den Kundendienst und für Garantieleistungen ist ausschließlich Ihr Fachhändler zuständig.
Er kennt Dual-Geräte am besten, denn Dual schult und informiert laufend seine Fachhandelspartner.

Italiano

Egregio cliente,
con l'acquisto di questo apparecchio DUAL vi siete assicurato un prodotto di qualità.
Preghiamo di leggere queste istruzioni d'uso prima di mettere in funzione l'apparecchio. L'uso dell'apparecchio certamente non crea problemi, ma diventa possibile assicurarsi tutti i vantaggi dell'apparecchio solo quando lo si conosce a fondo.
Per il servizio tecnico sono competenti esclusivamente i centri servicio tecnico DUAL. L'indirizzo del più vicino centro potrete trovare sulle Pagine Gialle sotto la voce «televisori e radio-apparecchiriparazione» oppure tramite il vostro rivenditore di fiducia.
Solo i centri di servizio DUAL sono in grado di effettuare gli interventi in garanzia anche perchè sono continuamente informati sulle innovazioni tecniche dei prodotti DUAL.

English

Dear customer,
You are now the owner of a DUAL unit of guaranteed quality.
Please read these instructions carefully before using your new equipment for the first time. Even through operation is rather simple, you can only utilize the full advantages, if you are throughly familiar with the particular features of this unit.
Your dealer has sole authorization in respect of servicing and repairs under warranty. Your dealer will guarantee that any work carried out is of high quality and he also is a DUAL specialist trained and kept up to date by DUAL.

Français

Chère cliente, cher client,
En achetant cet appareil DUAL chez votre revendeur, vous venez d'acquérir un produit de qualité.
Veuillez lire ces instructions de service avant de mettre l'appareil en marche. Sa manipulation ne vous posera certainement aucun problème, mais vous ne pouvez utiliser pleinement toutes les possibilités de l'appareil que si vous le connaissez bien.
Seul votre revendeur est compétant pour le service aprés-vente et les cas de garantie. Il effectuera les travaux de garantie; et il connait très bien les appareils DUAL car DUAL donne une formation à ses partenaires du commerce spécialisé et les tient informés en permanence.

Svenska

Högt ärade kund,
genom Ert köp av denna DUAL apparat hos Er radiohandlare har Ni förvärvat en kvalitetsprodukt.
Läs igenom den här bruksanvisningen innan Ni börjar använda apparaten. Handavandet av apparaten ger er säkert inga problem men Ni kan utnyttja alla möjligheter helt, först när Ni kan apparaten bra.
För kund- och garantiservice är endast Er radiohandlare ansvarig. Han ger Er garanti och känner också DUAL's anläggningar bäst, eftersom DUAL är skyldig att ge löpandeinformation till sina radiofackhandlare.

Nederlands

Geachte lezer,
Met de aankoop van dit DUAL apparaat bij Uw vakhandelaar, bent U in het bezit gekomen van een kwaliteits produkt.
Alvorens het apparaat in gebruikt te nemen, eerst de gebruiksaanwijzing goed lezen. Dit kan U later eventuele moeilijkheden, wat betreft de bediening, besparen.
Voor servicedienst en garantie, is uitsluitend Uw vakhandelaar verantwoordelijk.
Hij verleend U garantie, en hij kent de DUAL apparaten door en door, want DUAL schoold en informeerd doorlopend zijn vakhandelaren.

Español

Apreciado cliente:
Al decidirse por este aparato DUAL, Ud. ha adquirido un producto de calidad.
Le rogamos lea detenidamente el presente manual de instrucciones, antes de poner en marcha el aparato. Su manejo no presenta ninguna dificultad, pero solo tras haberse familiarizado por completo con el aparato, Ud podrá disfrutar de todas las posibilidades que le ofrece.
Para el servicio técnico y de garantia es competente únicamente su distribuidor especializado. El se hace cargo de las reparaciones en garantia y conoce mejor que nadie los aparatos DUAL, puesto que DUAL le mantiene al corriente con al necesaria información técnica.

Dual

EJECT

POWER

PHONES

2 MOTORS/MICROPROCESSOR CONTROLLED

FULL LOGIC

MSS MUSIC SEARCH SYSTEM

DOLBY B·C NR

TAPE COUNTER

RESET

MEMORY COUNTER

PEAK LEVEL INDICATOR

LEFT LEVEL

RIGHT LEVEL

DOLBY NR B C

NORMAL CHROME METAL

TAPE INDICATOR

DOLBY NR

B/C

NORMAL CHROME METAL

TAPE SELECTOR

LEFT RIGHT

RECORD LEVEL

STEREO CASSETTE TAPE DECK CC 8030

STOP

REW

MSS PLAY

FF

PAUSE

REC

MUTE

LEFT MICRO RIGHT

REC INPUT

PLAY OUTPUT

L

R

Noise reduction manufactured under license from Dolby Laboratories Licensing Corporation. «Dolby» and the double-D symbol are trademarks of Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Cab boniface

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31

DEUTSCH

1. **Power** Netzschalter.
2. **Eject** Cassettenfach öffnen.
3. Cassettenfach.
4. **Memory** schaltet bei schnellem Vor- und Rücklauf das Gerät bei Zählerstand »000« ab.
5. **Reset** Zählwerkrückstellung.
6. **Dolby NR** ein/aus.
7. Dolby B NR Anzeige.
8. Dolby C NR Anzeige.
9. Anzeige Chromdioxid-Cassette (CrO_2).
10. Anzeige Metall-Cassette (METAL).
11. Aussteuerungsanzeigen linker Kanal.
12. Aussteuerungsanzeigen rechter Kanal.
13. Aussteuerungsregler rechter Kanal.
14. Aussteuerungsregler linker Kanal.
15. Mikrofonbuchse rechter Kanal.
16. Mikrofonbuchse linker Kanal.
17. Bandsortenwahl Metall.
18. **●●Mute** Aufnahmeunterdrückung erzeugt eine Musiklücke von ca. 4 Sekunden Dauer (für Music finder).
19. **● Rec** Aufnahmetaste (Aufnahme startet sofort), eventuell zuerst Pausentaste **20** drücken.
20. **❚❚ Pause** für kurzzeitigen Bandstopp, die Funktion record bleibt erhalten.
21. Bandsortenwahl Chromdioxid.
22. Anzeige Normal-Cassette (NORM).
23. Bandsortenwahl Normal.
24. **▶▶ FF** Schneller Vorlauf.
25. Wahltaste für Dolby NR.
    Dolby B NR = Taste gelöst.
    Dolby C NR = Taste gedrückt.
26. **▶ Play** Starttaste.
27. **◀◀ Rew** Schneller Rücklauf.
28. **■ Stop** schaltet alle Funktionen ab.
29. **Phones** Anschlußbuchse für mittel- und hochohmige Stereokopfhörer (8–2000 Ohm) mit 6,35 mm Klinkenstecker.
30. Cinch-Anschlußbuchsen für Verstärker (Aufnahme).
31. Cinch-Anschlußbuchsen für Verstärker (Wiedergabe).

Anschluß des Cassettendecks CC 8030

– **an den Verstärker**
  Mit den beiliegenden Verbindungskabeln werden die Ausgangsbuchsen **30** für Aufnahme und **31** für Wiedergabe an den Verstärker angeschlossen.

– **an das Netz**
  Das Gerät wird an 230 V ~ 50 Hz Wechselstrom angeschlossen.

Hinweis: Das Gerät führt auch im ausgeschalteten Zustand Spannung. Um es vollständig vom Netz zu trennen, muß der Netzstecker gezogen werden.

Ein-/Ausschalten

Mit Taste **Power 1**.

Bandsortenwahl

Für optimale Aufnahme und Wiedergabe ist das Gerät für verschiedene Cassettensorten verwendbar. Handelsübliche Cassetten sind entsprechend beschriftet.
Durch Drücken einer der folgenden Tasten die gewünschte Bandsorte einstellen:

– **17 Metal** = für Metall-Cassetten (Reineisenband 70 μs), die Anzeige **10** leuchtet auf.
– **21 Chrome** = für Chromdioxid-Cassetten (70 μs), die Anzeige **9** leuchtet auf.
– **23 Normal** = für Normal-Cassetten (120 μs), die Anzeige **22** leuchtet auf.

Einsetzen der Cassette

Durch Drücken der Taste **Eject 2**, öffnet sich das Cassettenfach **3**. Die Cassette wird mit der vollen Spule nach links und mit der offenen Bandseite nach unten eingesetzt.
Die Klappe **3** schließen.

Dolby NR-Rauschunterdrückungssysteme
Dolby B-C NR

Ihr Cassettendeck ist zusätzlich zu dem weltweit verbreiteten Dolby B NR-Rauschunterdrückungssystem mit dem Dolby C NR-System ausgerüstet, das bei Eigenaufnahmen die Dynamikwerte um ca. 18 dB verbessert.
Durch Einschalten von einem der Dolby NR-Systeme werden hochwertige Aufnahmen rauschfreier und damit qualitativ verbessert. Die Rauschunterdrückung ist bei Aufnahme und Wiedergabe wirksam d. h. mit Dolby NR aufgenommene Cassetten müssen auch mit Dolby NR abgespielt werden. Entsprechend müssen Cassetten, die ohne Dolby NR bespielt wurden, auch ohne Dolby NR wiedergegeben werden; andernfalls kommt es zu Klangverfälschungen.

Das gewünschte Dolby NR-System einstellen:
– Taste **6** drücken.
– Mit Taste **25** wählen zwischen:
  Dolby B NR = Taste **25** gelöst, Anzeige **7** leuchtet.
  Dolby C NR = Taste **25** gedrückt, Anzeige **8** leuchtet.

Wichtig: Wenn kein Rauschunterdrückungssystem gewünscht wird muß die Taste **6** gelöst sein.

Wiedergabe

– Starten Sie die Cassettenwiedergabe mit Taste **▶ Play 26**.
  Die Anzeigen **11** und **12** dienen zur Aussteuerungskontrolle.

Pause

Durch Drücken der Taste ▮▮ **Pause 20** wird bei Aufnahme und Wiedergabe der Bandtransport unterbrochen. Die vorher gewählte Funktion bleibt erhalten. Durch Drücken der Taste ▶ **Play 26** wird der Bandtransport fortgesetzt.

Stop

Die Taste ■ **Stop 28** schaltet alle Funktionen ab.

Zählwerk

Das Zählwerk hilft Ihnen, bestimmte Stellen auf dem Band wiederzufinden. Mit Taste **Reset 5** wird das Zählwerk auf »000« gestellt.

▶▶ Schneller Vorlauf, ◀◀ schneller Rücklauf

Wird die Taste ▶▶ **FF 24** oder ◀◀ **Rew 27** gedrückt, wird das Band bis zum Ende gespult. Wenn vorher die Taste **Memory 4** gedrückt wird, bleibt das Band bei Zählerstand »0« stehen.

Music finder

Ihr Gerät ist mit einer Automatik ausgestattet, die es ermöglicht, während einer Cassettenwiedergabe bestimmte Titel auszusuchen. Diese Titelsuche wird durch die Pausen zwischen den einzelnen Aufnahmen einer Cassettenseite ermöglicht, sie funktioniert nur, wenn die Pause mindestens 4 bis 5 Sekunden dauert.

- Wird gleichzeitig zur Taste ▶ **Play 26** eine der Tasten ◀◀ **Rew 27** oder ▶▶ **FF 24** gedrückt, wird das Band bis zur nächsten Musiklücke gespult und das Gerät automatisch wieder auf Wiedergabe geschaltet.
- Solche Musiklücken sind auf den Schallplatten bereits vorhanden und kommen bei der Überspielung automatisch mit auf das Band. Musiklücken können auch mit der Taste ●● **Mute 18** geschaffen werden.

Aufnahmeunterdrückung

Mit der Taste ●● **Mute 18** können während oder nach der Aufnahme automatisch Musiklücken geschaffen werden, bei denen der **Music finder** das Band automatisch stoppt.

- Während der Aufnahme, wenn die Anzeigen der Tasten Wiedergabe ▶ **Play 26** und Aufnahme **Rec 19** aufleuchten, oder während der Pause, wenn die Anzeigen der Tasten Aufnahme **Rec 19** und ▮▮ **Pause 20** aufleuchten, die Taste Aufnahmeunterdrückung ●● **Mute 18** kurz antippen, ihre Anzeigen leuchten auf.
  Das Band spult sich weiter um. Nach 4 Sekunden schaltet das Gerät automatisch auf ▮▮ **Pause 20**.
- Durch Drücken der Taste ▶ **Play 26** wird die Aufnahme normal weitergeführt.

Memory

Das Gerät hat eine automatische Stoppschaltung (Memory), die es erlaubt, jede mit dem Zählwerk vorgemerkte Stelle wiederzufinden.

- Das Band bis zu Beginn der gewünschten Aufnahme zurückspulen.
- Zählwerk mit Taste **Reset 5** auf »000« stellen.
- Taste **Memory 4** drücken.
- Wiedergabe oder Aufnahme durchführen.
- Um den Beginn des Stückes wiederzufinden, drücken Sie die Taste **27 Rew** ◀◀ oder **24** ▶▶ **FF**, sobald das Zählwerk »000« erreicht, stoppt der Bandlauf automatisch.
- Taste ▶ **Play 26** drücken, nach einigen Sekunden beginnt die Wiedergabe.

Hinweis: Erneutes Drücken der Taste **Memory 4** löscht die Stoppschaltung.

Aufnahme

- Wählen Sie zwischen dem hochwirksamen Rauschunterdrükkungssystem **Dolby C NR** oder dem seit Jahren verbreiteten **Dolby B NR**.
  Mit **Dolby C NR** gemachte Bandaufnahmen können grundsätzlich auch auf Cassettendecks abgespielt werden, die nur mit **Dolby B NR** ausgerüstet sind, die Höhen sind dann allerdings etwas überbetont.
- Bringen Sie den Zähler durch Drücken der Taste **Reset 5** auf »000«.

a) Aufnahme verschiedener, am Verstärker angeschlossener Signalquellen (z. B. Plattenspieler, Tuner, 2. Cassettendeck, CD-Spieler).

- An Buchsen **15** und **16** darf kein Mikrofon angeschlossen sein.

b) Mikrofonaufnahme

Falls Sie eine Stereoaufnahme vornehmen wollen, benötigen Sie zwei Mikrofone mit gleichen technischen Daten.

- Das erste an die Buchse **15** anschließen, die Aufnahme findet auf dem rechten Kanal statt.
- Das zweite an die Buchse **16** anschließen, die Aufnahme findet auf dem linken Kanal statt.

Vorbereitung und Aussteuerung der Bandaufnahme

- Die Tasten ▮▮ **Pause 20** und ● **Rec 19** Aufnahme drücken, die entsprechenden Anzeigen leuchten auf.
- Aufnahmelautstärke einstellen:
  - für den rechten Kanal mit Regler **13**,
  - für den linken Kanal mit Regler **14**.

Die Aussteuerungsanzeigen **11** für den linken und **12** für den rechten Kanal leuchten im Rhythmus der Aufnahmelautstärke, sie sollten auch bei größter Lautstärke, nur zwischen »**– 20**« und »**+ 3**« aufleuchten, da sonst das Band übersteuert, d. h. der Ton klingt bei Wiedergabe verzerrt.

Die Anzeige »**+ 5**« darf nicht konstant aufleuchten, dieses würde eine Bandübersteuerung bedeuten.

Starten der Aufnahme

Durch Drücken der Taste ▶ **Play 26** starten Sie das Band, das jetzt die Aufnahme aufzeichnet.

Kopfhörerbuchse

Die laufende Aufnahme oder Wiedergabe kann über den Kopfhörer mitgehört werden.

An die Buchse **Phones 29** kann für die Wiedergabe ein Stereokopfhörer mit einem 6,35 mm Klinkenstecker und einer Impedanz von 8–2000 Ohm angeschlossen werden.

Deutsch

Sichern der Cassette

Die Cassetten sind mit einer Sicherheitssperre versehen, die ein unbeabsichtigtes Löschen von Tonbandaufnahmen verhindert. Falls Sie eine oder beide Seiten einer bespielten Cassette erhalten möchten, entfernen Sie:
– die Sicherheitssperre 1 für Seite 1
– die Sicherheitssperre 2 für Seite 2 } s. Abb. 1, Seite 20.
Danach kann die Aufnahmetaste ● **Rec 19** nicht mehr betätigt werden. Wenn Sie später eine Cassette, deren Sicherheitssperren entfernt worden sind, aufnehmen wollen, so brauchen Sie nur die beiden kleinen Öffnungen mit einem Klebstreifen zu verschließen.

Pflege und Wartung

Um die ausgezeichneten technischen Qualitäten Ihres Cassettenrecorders zu erhalten, ist es notwendig, von Zeit zu Zeit zu prüfen, ob sich Staub oder Bandschichtreste an den Magnetköpfen, an der Antriebs- oder Bandandruckrolle abgelagert haben. Eine derartige Verschmutzung macht sich durch unsaubere Tonaufnahme und -wiedergabe bemerkbar:
– Taste **Eject 2** drücken, das Cassettenfach **3** öffnet sich.
– Die Cassette entnehmen.
– Das Reinigen der Köpfe, Antriebs- und Gummirolle geschieht am besten mit einem über ein Holzstäbchen gezogenen und mit Spiritus getränkten Lappen (s. Abb. 2, Seite 20).
Achtung: Zum Reinigen der Köpfe keine Metallgegenstände benutzen.

ENGLISH

1 **Power** On/Off.
2 **Eject** Cassette-holder flap opening.
3 Cassette-holder flap.
4 **Memory** stops the tape at counter reading "000" during fast forward and rapid reverse winding.
5 **Reset** Tape counter reset button.
6 **Dolby NR** noise reduction circuits on/off button.
7 Indicator lamp indicating that the Dolby B NR noise reduction circuit is on.
8 Indicator lamp indicating that the Dolby C NR noise reduction circuit is on.
9 Chromium dioxide tape selection indicator (CrO_2).
10 Metal Tape selection indicator (METAL).
11 LH channel recording level indicator lamps.
12 RH channel recording level indicator lamps.
13 RH channel recording level adjustment control.
14 LH channel recording level adjustment control.
15 RH channel microphone connection jack.
16 LH channel microphone connection jack.
17 Metal tape selector.
18 ●● **Mute** Silent recording (for Music finder).
19 ● **Rec** Record.
20 ▮▮ **Pause.**
21 Chromium dioxide tape selector.
22 Ferrous oxide tape selection indicator (NORM).
23 Ferrous oxide tape selector.
24 ▶▶ **FF** Fast forward.
25 Selecting button for Dolby NR.
Dolby B NR = release button
Dolby C NR = press button to lock it
26 ▶ **Play** Playback.
27 ◀◀ **Rew** Rewind.
28 ■ **Stop** Tape stop.
29 **Phones** Headphone jack.
30 Cinch sockets for connection of an amplifier (recording).
31 Cinch sockets for connection of an amplifier (playback).

Connecting cassette deck

– **to amplifier**
Using the two leads supplied as accessories, connect the amplifier to the Cinch sockets: **30** for recording and **31** for playback.
– **to the mains**
Connect the machine to a 230 V ~ 50 Hz AC mains supply.
N. B.: The set carries voltage even stopped. It is necessary to unplug it from the mains outlet to cut power off.

On/Off

Button **Power 1**.

Tape type selection

Your unit has been designed to ensure optimal recording and playback with various types of cassettes. The cassettes which you purchase will be labelled accordingly.
Select the type of tape being used by pressing button:
– **17 Metal** = for metal cassettes (pure ferrous tape, 70 μs), the corresponding **10**indicator lights up.
– **21 Chrome** = for chromium dioxide cassettes (70 μs), the corresponding **9** indicator lights up.
– **23 Norm** = for standard cassettes (120 μs), the corresponding **22** indicator lights up.

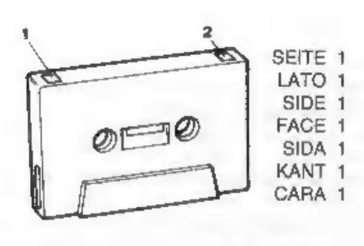
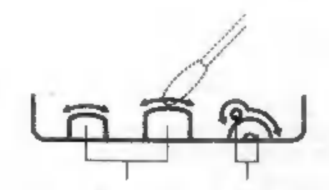


Abb. 1 Fig. 1 Afb. 1



Tonköpfe	Antrieb
Testine magnetiche	Trascinamento
Magnetic heads	Drive
Têtes magnétiques	Entraînement
Magnethuvudena	Drift
Magnetische koppen	Aandrijving
Cabezas magnéticas	Accionamiento

Abb. 2 Fig. 2 Afb. 2

Beispiele Examples Exemples	Schalterstellung · Switch setting · Position du selecteur · Schakelstand · Posición del selector · Omkopplarläge · Posizione selettore		
	fe	**cr**	**met**
Agfa	Superferro HDX	Stereochrom HD Superchrom HDX	Pure Metal HDX
Ampex	Grand Master I	Grand Master II	Metal (MPT)
BASF	LH Extra I LH Maxima I LH Maxima XI	Chromdioxid Extra II Chromdioxid-Super II Chromdioxid Maxima II Reference Super II	Metal IV
Denon	DX 1, DX 3	DX 7	DXM
Fuji	FI, FX-I	FX-II	Metal Tape
Maxell	UD, UD-XL I XL I-S	UD-XL II XL II-S	MX
Memorex	MRX I	Chrome II, High Bias II	Metal IV
PDMagnetics	Ferro, Tri-Oxide Ferro Tri-Oxide Ferro HG	500 Crolyn 500 Crolyn HG	1100 Metal HG
Philips	Ferro, Ultra-Ferro	Ultra-Chrom II	Metal
Scotch 3-M	High Energy, Master I	Master II	Metafine IV
Sony	AHF, BHF	CD-Alpha, UCX-S	Metallic
TDK	AD, OD	SA, SA-X	MA, MA-R

Einmessung nach IEC 94, optimiert auf
Adjustment according to IEC 94 optimized on
Etalonnage selon IEC 94, optimé par

BASF LH Maxima I (IEC I)
BASF Reference Super II
TDK E 912 BH (IEC IV)

* Geräuschunterdrückungssystem unter Lizenz von Dolby Laboratories Licensing Corporation hergestellt.
  Das Wort „Dolby" und das Symbol des doppelten D sind die Warenzeichen von Dolby Laboratories Licensing Corporation.
* Noise reduction manufactured under license from Dolby Laboratories Licensing Corporation.
  "Dolby" and the double-D symbol are trade marks of Dolby Laboratories Licensing Corporation.
* Réducteur de bruits Dolby: Circuit fabrique sous license des Dolby Laboratories Licensing Corporation.
  Le mot «Dolby» et le symbole double D sont des marques déposeés des Dolby Laboratories Licensing Corporation.
* Ruisonderdrukkingssijsteem gefabriceerd onder licentie van Dolby Laboratories Licensing Corporation.
  Het woord "Dolby" en het dubbele D sijmbool zijn handelsmerken van Dolby Laboratories Licensing Corporation.
* Circuito reductor de ruidos fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories Licensing Corporation.
  La palabra «Dolby» y el simbolo de la doble D son marcas registradas de Dolby Laboratories Licensing Corporation.
* Brusreduktionssystemet är tillverkat på licens av Dolby Laboratories Licensing Corporation.
  Ordet Dolby och den dubbla D-symbolen är varumärken för Dolby Laboratories Licensing Corporation.
* Circuito di riduzione rumore fabbricati sotto licenza dei Dolby Laboratories Licensing Corporation.
  La parola «Dolby» e il simbolo della doppia D sono i marchi di fabbrica dei Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Technische Daten (typische Werte)	Technical data (typical value)	Caractéristiques techniques (valeur caractéristique)	CC 8030
Bandgeschwindigkeit	**Tape speed**	**Vitesse de bande**	4,75 cm/s (1 7/8 ips)
Kurzzeitige Geschwindigkeitsschwankungen (Tonhöhenschwankungen) W.R.M.S. nach DIN Aufnahme/Wiedergabe	**Wow and flutter** Weighted RMS to DIN for recording/playback	**Fluctuations instantanées de la vitesse** (variations de la hauteur du son) W.R.M.S. suivant DIN enregistrement/lecture	 ± 0,06 % ± 0,10 %
Übertragungsbereich (bezogen auf DIN-Toleranzfeld) Fe-Band CrO_2-Band Reineisen-Band	**Frequency response** (ref. to DIN tolerances) Standard Fe tape CrO_2 tape Pure metal tape	**Bande passante** (ramenée à la plage de tolérance DIN) Bande Fe Bande CrO_2 Bande fer pur	 25 – 15 000 Hz 25 – 17 000 Hz 25 – 17 000 Hz
Ruhegeräuschspannungsabstand mit Dolby NR Fe-Band CrO_2-Band Reineisen-Band	**Signal-to-noise ratio** with Dolby NR Standard Fe tape CrO_2 tape Pure metal tape	**Rapport signal/bruit** avec Dolby NR Bande Fe Bande CrO_2 Bande fer pur	**Dolby NR** [illegible] — C 64 dB — 71 dB 67 dB — 74 dB 67 dB — 74 dB
Übersprechdämpfung (bei 1000 Hz) zwischen zusammengehörigen Kanälen zwischen Kanälen in Gegenrichtung	**Channel separation** (at 1000 Hz) between stereo channels in opposite direction	**Diaphonie** (à 1000 Hz) en sens stéréo en sens inverse	 40 dB 75 dB
Löschdämpfung bei 1000 Hz	**Erasure** at 1000 Hz	**Atténuation d'effacement** à 1000 Hz	70 dB
Eingänge (Empfindlichkeit für 0 dB/Impedanz) Mikrofon (1/4" Koaxial-Buchse) Receiver/Verstärker (Cinch)	**Inputs** (sensivity at 0 dB/Impedanz) Microphone (1/4" coaxial jack) Receiver/amplifier (Cinch)	**Entrées** (sensibilité pour 0 dB/Impedanz) Micro (prise coaxiale de 1/4") Ampli-tuner/amplificateur (Cinch)	 0,40 mV/ 4 kOhm 100 mV/50 kOhm
Ausgänge (Spannung bei 0 dB/Impedanz) Receiver/Verstärker (Cinch) Kopfhörer (1/4" Koaxialbuchse)	**Outputs** Receiver/amplifier (Cinch) Headphone (1/4" coaxial jack)	**Sorties** Ampli-tuner/amplificateur (Cinch) Casque-ecouteur (prise coaxiale de 1/4")	 500 mV/2 kOhm 600 mV
Umspulzeit für C 60 Cassette	**Fast winding time** for C 60 cassettes	**Temps de rebobinage** pour cassette C 60	 90 sec.
Netzspannung	**Line voltage**	**Tension secteur**	230 V
Netzfrequenz	**Line frequency**	**Fréquence secteur**	50–60 Hz
Leistungsaufnahme	**Power requirement**	**Consommation**	25 Watt



Dual GmbH, Postfach 11 44, D-7742 St. Georgen
Telefon 0 77 24/8 87-0, Telex 7 92 402

281 427 0187
Code : 966 TX 2090 - 0287 - FK 7262 DA

9007012062